

## **Anleitung für Montage und Betrieb**

**Steckdosenempfänger BDE412**

## **Instructions for fitting and operating**

**Plug-in Receiver BDE412**

## **Instructions de montage et d'utilisation**

**Récepteur pour connexion à la prise BDE412**

## **Istruzioni per il montaggio e l'uso**

**Radoricevitore per presa BDE412**

## **Handleiding voor montage en werking**

**Contactdoosontvanger BDE412**

<b>DEUTSCH . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>ENGLISH . . . . .</b>	<b>11</b>
<b>FRANÇAIS . . . . .</b>	<b>18</b>
<b>ITALIANO . . . . .</b>	<b>25</b>
<b>NEDERLANDS . . . . .</b>	<b>32</b>

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>ZU DIESER ANLEITUNG</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>4</b>
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Sicherheitshinweise zum Betrieb	4
<b>3</b>	<b>LIEFERUMFANG</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>BESCHREIBUNG DES EMPFÄNGERS</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>BEDIENUNG</b>	<b>7</b>
6.1	Eine Tastenfunktion zuweisen	7
6.2	Abbruch des Programmiervorganges	7
6.3	Den Auslieferungszustand wieder herstellen	8
6.4	Den Funkempfänger verwenden	8
6.5	Abfrage des Status	8
<b>7</b>	<b>ENTSORGUNG</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>TECHNISCHE DATEN UND ZUSATZINFORMATIONEN</b>	<b>10</b>

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

## 1 ZU DIESER ANLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

## 2 SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Steckdosenempfänger BDE412 ist ein bidirektionaler Empfänger zum Schalten von elektrischen Verbrauchern (z.B. Lampe ein und aus). Er kann mit dem bidirektionalen Funk oder mit dem Festcode 868 MHz betrieben werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

### 2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb



# GEFAHR!

#### Netzspannung

Bei Kontakt mit der Netzspannung besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags. Beachten Sie daher unbedingt folgende Hinweise:

- ▶ Elektroanschlüsse dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- ▶ Die bauseitige Elektroinstallation muss den jeweiligen Schutzbestimmungen entsprechen (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Betreiben Sie den Steckdosenempfänger nur an vorschriftsmäßigen Steckdosen.
- ▶ Verwenden Sie niemals defekte Geräte.
- ▶ Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Steckdosenempfängers. Beim Öffnen besteht die Gefahr, dass Sie mit spannungsführenden Teilen in Berührung kommen.
- ▶ Der angeschlossene Verbraucher wird nur 1-polig vom Netz getrennt. Erst wenn Sie den Steckdosenempfänger vom Stromkreis trennen, ist die Steckdose spannungsfrei.



# VORSICHT!

#### Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Einschalten von Geräten!

Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.



## VORSICHT!

### Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten von Geräten!

Durch die Fernbedienung von Geräten kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.
- ▶ Maschinen dürfen nicht unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden können.



## ACHTUNG!

### Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden!

Schützen Sie den Funk-Innentaster vor folgenden Einflüssen:

- direkter Sonneneinstrahlung (Zulässige Umgebungstemperatur:  $-20\text{ °C}$  bis  $+60\text{ °C}$ )
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

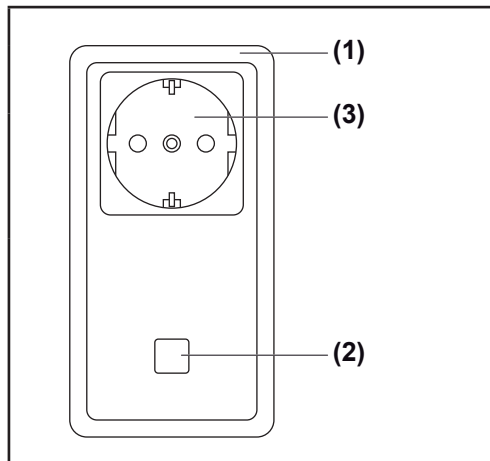
### Hinweis

- Verwenden Sie den Steckdosenempfänger nur in trockenen Räumen.
- Beachten Sie die Vorschriften und Herstellerhinweise des zu schaltenden Geräts.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Steckdosenempfänger vor.
- Den Empfänger nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt betreiben.  
Werden mehrere Empfänger benötigt, sollten die Empfänger soweit wie möglich voneinander entfernt montiert werden.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

## 3 LIEFERUMFANG

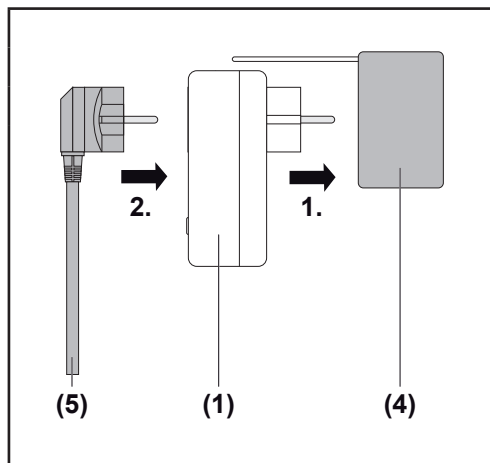
- Empfänger BDE412
- Bedienungsanleitung

## 4 BESCHREIBUNG DES EMPFÄNGERS



1	Empfänger im Steckdosengehäuse
2	Programmiertaste (P-Taste) / Bedientaste mit integrierter LED
3	Steckdose 230 V AC für externe Verbraucher - ohmsche Last: max. 2,3 kW - induktive Last: max. 1,1 kW

## 5 MONTAGE



1	Empfänger im Steckdosengehäuse
4	Netzsteckdose
5	Netzanschlusskabel Verbraucher

1. Den Steckdoseneempfänger (1) in die Steckdose (4) stecken.
2. Netzkabel des Verbrauchers (5) in Steckdose (3) des Empfängers einstecken.

### Hinweis

- Die Wahl Ihres Standorts kann die Reichweite beeinflussen.
- Betreiben Sie den Steckdoseneempfänger nur an leicht zugänglichen Stellen.
- Schalten Sie nicht mehrere Steckdoseneempfänger hintereinander.
- Erlaubte Leistung des angeschlossenen Verbrauchers:
  - ohmsche Last: max. 2,3 kW / 250 V AC / 50 Hz
  - induktive Last: max. 1,1 kW / 250 V AC / 50 Hz

## 6 BEDIENUNG



# VORSICHT!

### Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Einschalten von Geräten!

Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.
- ▶ Maschinen dürfen nicht unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden können.

### Hinweis

Der Funkempfänger dient zum Empfang von bidirektionalen Funkcodes (BiSure) und unidirektionalen Funkcodes (Festcode/BlueLine). Es kann jedoch nur eines der beiden Funkcodeformate eingelernt werden. Der zuerst eingelernte Funkcode bestimmt, mit welchem Funkcodeformat der Empfänger arbeitet. Damit nachträglich das andere Funkcodeformat gelernt werden kann, müssen zunächst alle bisher gelernten Codes gelöscht werden.

### 6.1 Eine Tastenfunktion zuweisen

Der Funkempfänger hat einen Kanal zur Steuerung der Funktion EIN/AUS.

Bevor Sie den/die Handsender verwenden können, müssen Sie zuvor im Funkempfänger die Taste des Handsenders zuweisen.

1. Den Steckdosenempfänger aus- und wieder einstecken
  2. Innerhalb der nächsten 30 Sek. die **P**-Taste des Empfängers kurz drücken.  
Die **LED** beginnt zu leuchten.
  3. Die gewünschte Taste am Handsender mindestens 3 Sek. drücken.  
Nach dem Programmiervorgang erlischt die **LED**.
  4. Die Taste wieder loslassen.
  5. Um weitere Handsender einzulernen, die Schritte 2 bis 4 wiederholen
  6. Der Empfänger ist empfangsbereit.
- Zur Überprüfung ist die programmierte Taste des Senders zu betätigen, der Befehl wird ausgelöst.

### Hinweis

Es können max. 120 Codes eingelernt werden. Ist der Speicher voll, blinkt die **LED** beim Versuch einen weiteren Code einzulernen.

Der Abstand zwischen dem Sender und dem Empfänger muss beim Zuweisen einer Tastenfunktion mind. 1 m betragen.

### 6.2 Abbruch des Programmiervorganges

Wenn 30 Sek. nach dem Drücken der **P**-Taste keine Programmierung erfolgt, erlischt die leuchtende **LED** des Empfängers wieder.

### 6.3 Den Auslieferungszustand wieder herstellen

1. Den Steckdosenempfänger aus- und wieder einstecken
2. Die **P**-Taste des Empfängers drücken und für ca. 10 Sek. gedrückt halten.
  - nach ca. 5 Sek. blinkt die **LED**.
  - nach weiteren 5 Sek. schaltet sich die **LED** kurz ein und erlischt.
3. Die Taste wieder loslassen.  
Alle eingelernten Handsender sind nun gelöscht.

#### Hinweis

Das Löschen einzelner Handsender ist nicht möglich.

### 6.4 Den Funkempfänger verwenden

Sie haben dem Empfänger eine Tastenfunktion eines Senders zugewiesen.

- ▶ Die Taste des Funk-Senders drücken. Die mit der Taste verbundene Funktion (Steckdose EIN/AUS) wird ausgeführt.
- ▶ Die **Impuls**-Taste (**2**) des Steckdosenempfängers drücken. Die mit der Taste verbundene Funktion (Steckdose EIN/AUS) wird ausgeführt.

#### Hinweis

Bei einem Spannungsausfall wird der Betriebszustand nicht gespeichert, d.h. nach Spannungsrückkehr ist die Steckdose des Steckdosenempfängers immer ausgeschaltet.

### 6.5 Abfrage des Status

Der aktuelle Status des Steckdosenempfängers kann mit einem rückmeldefähigen Sender, z.B. BDS150 abgefragt werden. Hierfür muss der Funkempfänger in Reichweite des Senders sein. EIN = rot, AUS = grün.



## 7 ENTSORGUNG

### Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland

#### Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

#### Entsorgung

In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Soweit unsere Geräte Batterien/Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, bitte der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrachte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

#### Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger

Elektrofachmärkte und Lebensmittelläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Vertreiber müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Vertreiber müssen außerdem bis zu drei kleine Elektroaltgeräte ( $\leq 25\text{cm}$ ) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

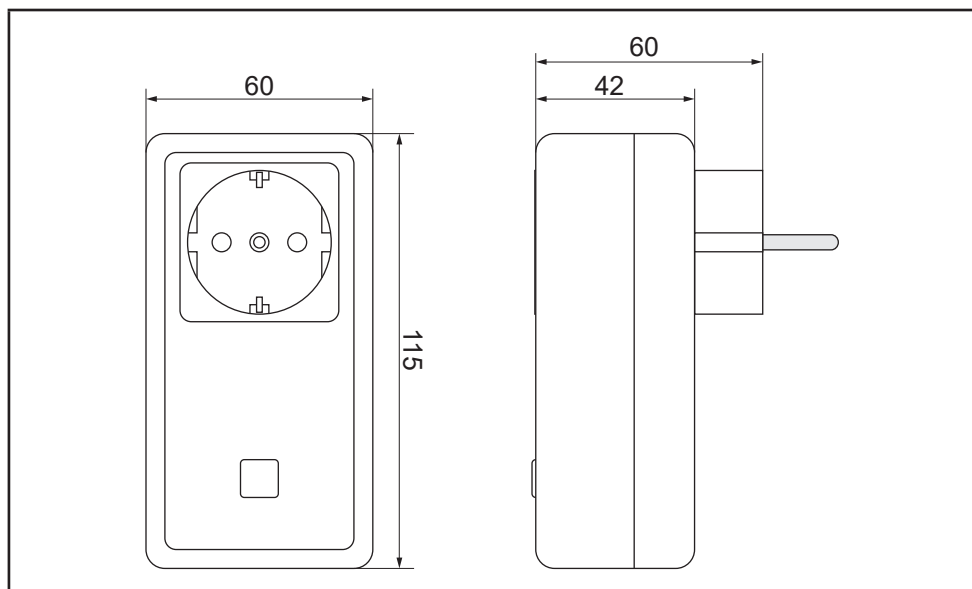
Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

#### Löschung personenbezogener Daten

Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

## 8 TECHNISCHE DATEN UND ZUSATZINFORMATIONEN

Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
Schutzart	IP20
Relaiskontakt	ohmsche Last: max. 250 V AC / 2,3 kW induktive Last: max. 250 V AC / 1,1 kW
Max. Speicherplätze	120 Sendercodes
Frequenz bidirektional	868,15 MHz
Frequenz Festcode	868,3 MHz
Strahlungsleistung	max. 20 mW (EIRP)



### Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Berner Torantriebe KG, dass der Funkanlagentyp BDE412 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.berner-torantriebe.de](http://www.berner-torantriebe.de)



# Table of contents

<b>1</b>	<b>ABOUT THESE INSTRUCTIONS . . . . .</b>	<b>12</b>
<b>2</b>	<b>SAFETY INSTRUCTIONS . . . . .</b>	<b>12</b>
2.1	Intended use. . . . .	12
2.2	Safety instructions for operation . . . . .	12
<b>3</b>	<b>SCOPE OF DELIVERY . . . . .</b>	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>DESCRIPTION OF THE OF THE RECEIVER . . . . .</b>	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>FITTING . . . . .</b>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>OPERATION . . . . .</b>	<b>15</b>
6.1	Assigning a key function . . . . .	15
6.2	Cancelling the coding procedure . . . . .	15
6.3	Restoring the delivery condition . . . . .	16
6.4	Using the receiver . . . . .	16
6.5	Querying the status . . . . .	16
<b>7</b>	<b>DISPOSAL . . . . .</b>	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>TECHNICAL DATA AND ADDITIONAL INFORMATION . . . . .</b>	<b>16</b>

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

## 1 ABOUT THESE INSTRUCTIONS

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

## 2 SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 Intended use

The BDE412 plug-in receiver is a bi-directional receiver for the switching of electrical consumers (e.g. lamps on and off). It can be operated with both the BiSure radio or the fixed code 868 MHz.

Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

### 2.2 Safety instructions for operation



## DANGER!

**Danger! Risk to life due to electrical current!**

Contact with the mains voltage presents the danger of a deadly electric shock.

For that reason, observe the following warnings under all circumstances:

- ▶ Electrical connections may only be made by a qualified electrician.
- ▶ The on-site electrical installation must conform to the applicable protective regulations (230 / 240 V AC, 50 Hz)!
- ▶ Only operate the plug-in receiver from the prescribed sockets.
- ▶ Do not use defective devices.
- ▶ Do not open the plug-in receiver housing. When open, there is a risk of coming into contact with live parts.
- ▶ The connected consumer only has a 1-pole disconnection from the mains.  
If you disconnect the plug-in receiver from the power circuit, the socket is voltage free.



## CAUTION!

**Risk of injury due to unintentional switching on of the device!**

It may switch on accidentally during the teach-in process on the wireless system, e.g. machines may start up.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of equipment does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.



## CAUTION!

### Danger through unintended activation of equipment!

The remote-controlled operation of equipment can result in unintended activation, for example, machines can be actuated.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of equipment does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- ▶ Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.
- ▶ The unintentional activation of machines must not be possible.



## ATTENTION!

### Functional impairment caused by environmental conditions

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the radio internal push button from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  to  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Moisture
- Dust

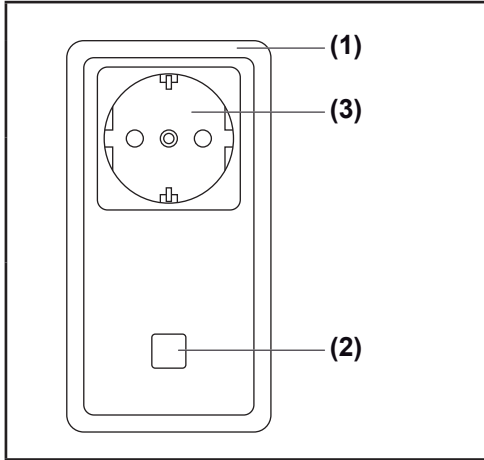
### Note

- Only use the plug-in receiver in dry rooms.
- Observe the regulations and manufacturer instructions of the device to be switched on.
- Perform a functional test after programming or extending the wireless system.
- Only use original parts for commissioning or extending the wireless system.
- Do not make any changes to the plug-in receiver.
- The receiver may only be operated from a grounding-type socket.  
If multiple receivers are required, the receivers should be mounted as far away as possible from each other.
- The local conditions can affect the range of the wireless system.
- Simultaneous use of GSM 900 mobile phones can affect the range.

## 3 SCOPE OF DELIVERY

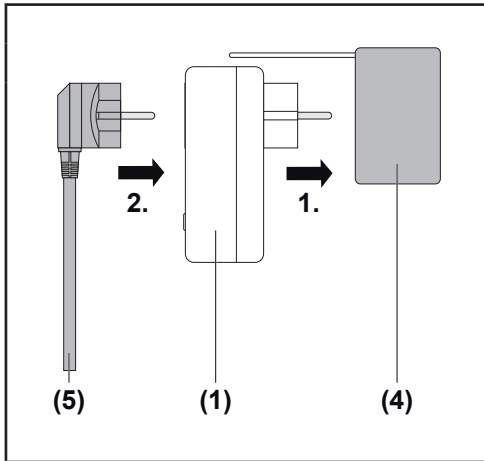
- BDE412 receiver
- Operating instructions

**4 DESCRIPTION OF THE OF THE RECEIVER**



1	Receiver in socket enclosure
2	Programming button (P button) / operating button with integrated LED
3	230 V AC socket for external consumers - resistive load: max. 2.3 kW - inductive load: max . 1.1 kW

**5 FITTING**



1	Receiver in socket enclosure
4	Mains socket
5	Consumer mains connection cable

1. Plug the plug-in receiver (1) into the socket (4).
2. Plug the mains cable of the consumer (5) into the socket (3) of the receiver.

**Note**

- The choice of location can influence the range.
- Only operate the plug-in receiver at easily accessible locations.
- Do not switch multiple plug-in receivers one after the other.
- Permitted output of the connected consumers:
  - resistive load: max. 2.3 kW / 250 V AC / 50 Hz
  - inductive load: max. 1,1 kW / 250 V AC / 50 Hz

## 6 OPERATION



### CAUTION!

#### Risk of injury due to unintentional switching on of the device!

It may switch on accidentally during the teach-in process on the wireless system, e.g. machines may start up.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of equipment does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- ▶ Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.
- ▶ The unintentional activation of machines must not be possible..

#### Note

The radio receiver is used to receive bidirectional radio codes (BiSure) or unidirectional radio codes (fixed code/BlueLine). However, only one of the two radio code formats can be taught in. The first radio code that is taught in determines the radio code format with which the receiver works. In order to be able to teach in the other radio code format subsequently, all codes that have been taught previously must first be deleted..

### 6.1 Assigning a key function

The wireless receiver has one channel for controlling the ON/OFF function.

Before you can use the manual transmitter, you must first assign the manual transmitter key in the wireless receiver.

1. Unplug the plug-in receiver, then plug it in again.
2. Briefly press the **P** button on the receiver within the next 30 sec.  
The LED begins to illuminate.
3. Press and hold the desired key on the manual transmitter for at least 3 sec. The LED goes out after the programming process.
4. Release the button.
5. In order to pair additional manual transmitters, repeat steps 2 to 4.
6. The receiver is ready to receive.

To verify, push the programmed button of the transmitter; the command will be given.

#### Note

Max. 120 codes can be taught in. Once the memory is full, the **LED 1** and **LED 2** will flash if teaching in an additional code is attempted.

There must be a distance of at least 1 m between the transmitter and the receiver when assigning a button function.

### 6.2 Cancelling the coding procedure

If no programming is performed within 30 sec. after the **P**-button is pressed, the receiver's **LED** will go out.

### 6.3 Restoring the delivery condition

1. Unplug the plug-in receiver, then plug it in again.
2. Press and hold the **P**-button on the receiver for about 10 sec.
  - the LED blinks after about 5 sec.
  - the LED briefly switches on after another 5 sec. then goes out.
3. Release the button.
 

All taught-in hand transmitters are now deleted.

#### Note

It is not possible to delete individual hand transmitters.

### 6.4 Using the receiver

You have assigned one key functions of a transmitter to the receiver.

- ▶ Press the key on the wireless transmitter. The function associated with the key (socket ON/OFF) is executed.
- ▶ Press the impulse key (2) on the plug-in receiver. The function associated with the key (socket ON/OFF) is executed.

#### Note

The operating state is not saved in the event of a power failure, i.e. the plug-in receiver socket is always switched off after the power returns.

### 6.5 Querying the status

The current system status can be queried with a transmitter with feedback capability, e.g. BDS150. To do this, the radio receiver must be within range of the transmitter.

ON = red, OFF = green.

## 7 DISPOSAL

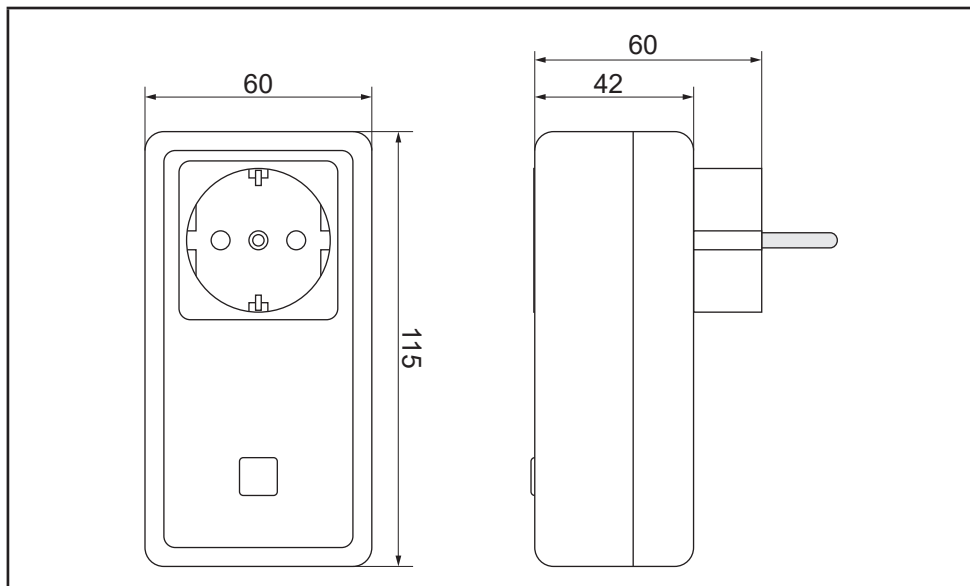


Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

## 8 TECHNICAL DATA AND ADDITIONAL INFORMATION

Permissible ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Protection category	IP20
Relay contact	resistive load: max. 250 V AC / 2.3 kW inductive load: max. 250 V AC / 1.1 kW
Max. memory spaces	120 transmission codes
Bi-directional frequency	868,15 MHz
Fixed code frequency	868,3 MHz
Radiant power	max. 20 mW (EIRP)





### Simplified Declaration of Conformity

Berner Torantriebe KG hereby declares that the radio system of type BDE412 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

[www.berner-torantriebe.de](http://www.berner-torantriebe.de)



# Table des matières

<b>1</b>	<b>À PROPOS DE CETTE NOTICE</b>	<b>19</b>
<b>2</b>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	<b>19</b>
2.1	Utilisation appropriée	19
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement	19
<b>3</b>	<b>MATÉRIEL LIVRÉ</b>	<b>20</b>
<b>4</b>	<b>DESCRIPTION DES RÉCEPTEURS</b>	<b>21</b>
<b>5</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>21</b>
<b>6</b>	<b>COMMANDE</b>	<b>22</b>
6.1	Attribution d'une fonction	22
6.2	Interruption de la procédure de programmation	22
6.3	Remise à l'état de livraison	23
6.4	Utilisation du du récepteur	23
6.5	Demande de statut	23
<b>7</b>	<b>ELIMINATION</b>	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>DONNÉES TECHNIQUES ET INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES</b>	<b>23</b>

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

## 1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

Veuillez lire attentivement et intégralement cette notice car elle contient des informations importantes concernant le produit. Respectez les consignes et suivez en particulier les consignes de sécurité et d'avertissement.

Conservez précieusement cette notice et faites en sorte qu'elle soit disponible à tout moment et consultable par l'utilisateur du produit.

## 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1 Utilisation appropriée

Le récepteur pour prise BDE412 est un récepteur bidirectionnel pour l'activation des consommateurs électriques (p.ex. marche/arrêt de la lampe). Il peut être utilisé avec le système radio BiSure ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

### 2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement



# DANGER!

#### Tension secteur

Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle.

Par conséquent, veuillez impérativement respecter les consignes suivantes :

- ▶ Les raccordements électriques doivent uniquement être effectués par un électricien professionnel.
- ▶ L'installation électrique par l'utilisateur doit satisfaire à toutes les dispositions de protection (230/240 V CA, 50 Hz)!
- ▶ Utilisez le récepteur pour prise uniquement sur des prises conformes aux prescriptions.
- ▶ N'utilisez jamais d'appareils défectueux.
- ▶ N'ouvrez jamais le boîtier du récepteur pour prise. Lors de l'ouverture, vous risquez d'entrer en contact avec des composants conducteurs.
- ▶ Le consommateur raccordé est séparé du réseau par un seul pôle.  
La prise est hors tension uniquement lorsque vous avez séparé le récepteur pour prise du réseau électrique.



# PRECAUTION !

#### Risque de blessures dues à l'activation involontaire des appareils !

Pendant le processus de programmation sur le système radio, des activations involontaires peuvent se produire, par ex., les machines peuvent se mettre en marche.

- ▶ Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.



## PRECAUTION !

### Danger dû à une mise en marche involontaire d'appareils !

La commande à distance d'appareils peut provoquer une mise en marche involontaire, notamment l'actionnement d'une machine.

- ▶ Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- ▶ Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.
- ▶ Les machines ne doivent pas pouvoir être actionnées de manière involontaire.



## ATTENTION !

### Altération du fonctionnement due à des influences environnementales

En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré !

Protégez le bouton-poussoir sans fil des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée :  $-20\text{ °C}$  à  $+60\text{ °C}$ )
- Humidité
- Poussière

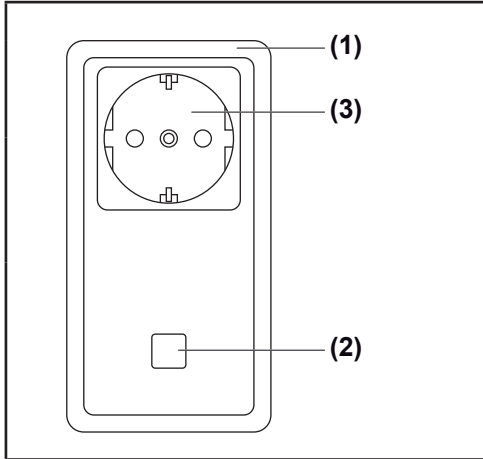
### Remarque

- Utilisez le récepteur pour prise uniquement dans des lieux secs.
- Observez les prescriptions et les consignes du fabricant de l'appareil à activer.
- Suite à la programmation ou à l'extension du système radio, procédez à un contrôle fonctionnel.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Ne réalisez pas de modification sur le récepteur pour prise.
- Utilisez uniquement le récepteur sur une prise reliée à la terre.  
Si plusieurs récepteurs sont nécessaires, ceux-ci doivent être montés aussi loin que possible les uns des autres.
- Les conditions en présence peuvent avoir une incidence sur la portée du système radio.
- Les portables GSM900 peuvent avoir une incidence sur la portée en cas d'utilisation simultanée.

## 3 MATÉRIEL LIVRÉ

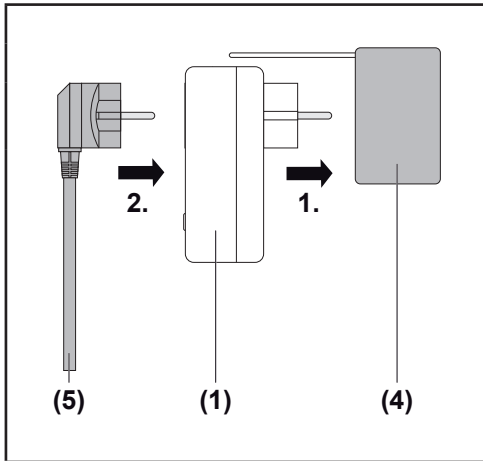
- Récepteur BDE412
- Instructions d'utilisation

## 4 DESCRIPTION DES RÉCEPTEURS



1	Récepteur dans le boîtier de prises
2	Touche de programmation (touche <b>P</b> ) / touche de commande avec DEL intégrée
3	Prise 230 V AC pour consommateurs externes - charge ohmique : max. 2,3 kW - charge inductive : max. 1,1 kW

## 5 MONTAGE



1	Récepteur dans le boîtier de prises
4	Prise secteur
5	Câble de raccordement secteur du consommateur

1. Insérer le récepteur pour prise (1) dans la prise (4) .
2. Brancher le câble secteur du consommateur (5) dans la prise (3) du récepteur.

### Remarque

- Le choix du site peut influencer la portée.
- Utilisez le récepteur pour prise uniquement dans des lieux faciles d'accès.
- N'activez pas plusieurs récepteurs pour prise successivement.
- Puissance autorisée du consommateur raccordé :
  - charge ohmique : max. 2,3 kW / 250 V AC / 50 Hz
  - charge inductive : max. 1,1 kW / 250 V AC / 50 Hz

## 6 COMMANDE



# PRECAUTION !

### Risque de blessures dues à l'activation involontaire des appareils !

Pendant le processus de programmation sur le système radio, des activations involontaires peuvent se produire, par ex., les machines peuvent se mettre en marche..

- ▶ Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- ▶ Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.
- ▶ Les machines ne doivent pas pouvoir être actionnées de manière involontaire.

### Remarque

Le récepteur radio sert à recevoir des codes radio bidirectionnels (BiSure) et des codes radio unidirectionnels (code fixe/BlueLine). Cependant, seul l'un des deux formats de code radio peut être programmé. Le premier code radio programmé détermine le format de code radio utilisé par le récepteur. Pour pouvoir programmer par la suite l'autre format de code radio, il est indispensable dans un premier temps de supprimer tous les codes programmés auparavant.

### 6.1 Attribution d'une fonction

Le récepteur radio présente un canal pour la commande de la fonction MARCHÉ/ARRÊT. Avant de pouvoir utiliser les émetteurs manuels, vous devez d'abord affecter la touche de l'émetteur sur le récepteur radio.

1. Débrancher, puis rebrancher le récepteur pour prise.
2. Pendant les 30 s qui suivent, appuyer sur la touche P (touche de programmation) du récepteur.  
La DEL commence à s'allumer.
3. Appuyer sur la touche souhaitée sur l'émetteur manuel pendant env. 3 s.  
Une fois la programmation achevée, la DEL s'éteint.
4. Relâcher la touche.
5. Répéter les étapes 2 à 4 pour programmer d'autres émetteurs manuels.
6. Le récepteur est prêt à réceptionner.

Effectuez une vérification en appuyant sur la touche programmée de l'émetteur. L'ordre doit s'exécuter.

### Remarque

120 codes max. peuvent être saisis. Lorsque la mémoire est pleine, la DEL clignote lentement lorsque l'on essaye de saisir un code supplémentaire. Lors de l'attribution d'une fonction, la distance entre l'émetteur et le récepteur doit être d'au moins 1 mètre.

### 6.2 Interruption de la procédure de programmation

Si aucune programmation n'a été effectuée pendant 30 s après l'actionnement de la touche P, la DEL allumée s'éteint et le récepteur bascule en fonctionnement normal.

### 6.3 Remise à l'état de livraison

1. Débrancher, puis rebrancher le récepteur pour prise.
2. Appuyer sur le bouton **P** du récepteur et le maintenir enfoncé pendant env. 10 s.
  - après env. 5 s, la DEL commence à clignoter.
  - après 5 s supplémentaire, la DEL s'allume brièvement avant de s'éteindre.
3. Relâcher la touche.
 

L'ensemble des émetteurs manuels sont supprimés.

#### Remarque

Il est impossible de réinitialiser des émetteurs séparément.

### 6.4 Utilisation du du récepteur

Vous avez attribué au récepteur au moins une fonction de touche d'un émetteur.

- ▶ Appuyer sur la touche de l'émetteur radio. La fonction affectée à la touche (prise MARCHE/ARRÊT) est effectuée.
- ▶ Appuyer sur la touche d'impulsion (**2**) du récepteur pour prise. La fonction affectée à la touche (p. ex. prise MARCHE/ARRÊT) est effectuée.

#### Remarque

En cas d'une panne de courant, l'état de fonctionnement n'est pas enregistré : cela signifie qu'au retour du courant, la prise du récepteur pour prise est toujours désactivée.

### 6.5 Demande de statut

Il est possible d'interroger l'état actuel de l'installation avec un émetteur capable de retour, par exemple, BDS150. Pour ce faire, le récepteur radio doit se trouver à portée de l'émetteur. MARCHE = rouge, ARRÊT = vert.

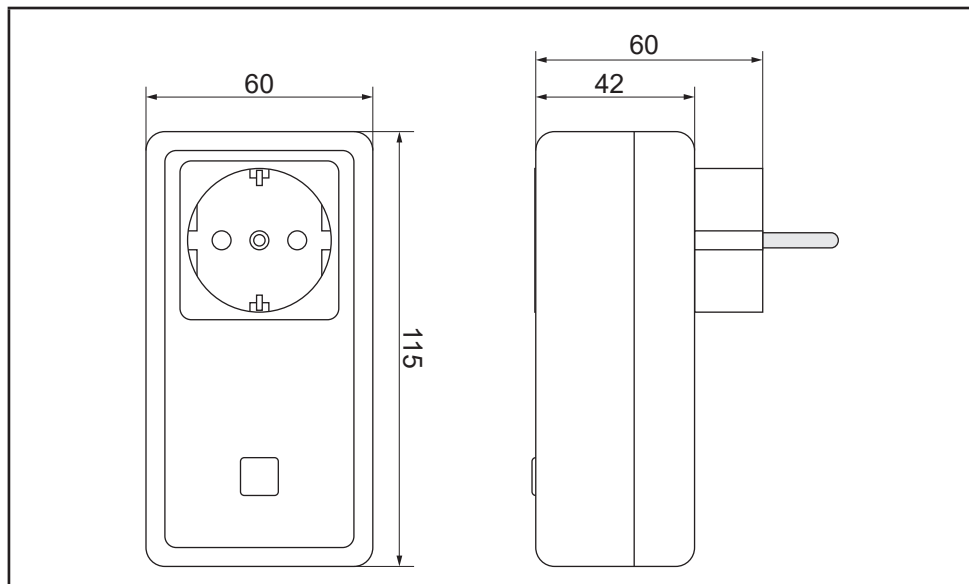
## 7 ELIMINATION



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

## 8 DONNÉES TECHNIQUES ET INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Température ambiante autorisée	De -20 °C à +60 °C
Indice de protection	IP20
Contact de relais	charge ohmique : max. 250 V AC / 2,3 kW charge inductive : max. 250 V AC / 1,1 kW
Emplacements mémoire max.	120 codes d'émetteur
Fréquence en mode bidirectionnel	868,15 MHz
Fréquence pour code fixe	868,3 MHz
Puissance de rayonnement	max. 20 mW (PIRE)



#### Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, Berner Torantriebe KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type BDE412 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

[www.berner-torantriebe.de](http://www.berner-torantriebe.de)





# Indice

<b>1</b>	<b>SU QUESTE ISTRUZIONI . . . . .</b>	<b>26</b>
<b>2</b>	<b>INDICAZIONI DI SICUREZZA . . . . .</b>	<b>26</b>
2.1	Usò a norma. . . . .	26
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'uso . . . . .	26
<b>3</b>	<b>FORNITURA . . . . .</b>	<b>27</b>
<b>4</b>	<b>DESCRIZIONE DEL RICEVITORE . . . . .</b>	<b>28</b>
<b>5</b>	<b>MONTAGGIO . . . . .</b>	<b>28</b>
<b>6</b>	<b>FUNZIONAMENTO . . . . .</b>	<b>29</b>
6.1	Assegnazione di una funzione tasto. . . . .	29
6.2	Interruzione del processo di programmazione. . . . .	29
6.3	Ripristino dello stato di fornitura . . . . .	30
6.4	Utilizzo del ricevitore radio . . . . .	30
6.5	Richiesta dello stato. . . . .	30
<b>7</b>	<b>SMALTIMENTO . . . . .</b>	<b>30</b>
<b>8</b>	<b>DATI TECNICI E INFORMAZIONI AGGIUNTIVE. . . . .</b>	<b>30</b>

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

## 1 SU QUESTE ISTRUZIONI

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

## 2 INDICAZIONI DI SICUREZZA

### 2.1 Uso a norma

Il ricevitore per presa BDE412 è un ricevitore bidirezionale per la commutazione di utenze elettriche (per es. lampada ON e OFF). Può essere utilizzata con il codice radio BiSure e con il codice fisso 868 MHz.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

### 2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso



## PERICOLO!

### Tensione di rete

In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

Osservare assolutamente le seguenti indicazioni:

- ▶ I collegamenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista.
- ▶ L'installazione elettrica a cura del cliente deve corrispondere alle rispettive norme di sicurezza (230/240 V AC, 50 Hz).
- ▶ Impiegare il ricevitore per presa solo su prese conformi alle norme.
- ▶ Non utilizzare mai dispositivi difettosi.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento del ricevitore per presa. In caso di apertura, sussiste il pericolo di entrare in contatto con parti conduttrici di tensione.
- ▶ L'utenza collegata viene scollegata dalla rete soltanto con 1 polo.  
Solo quando si scollega il ricevitore per presa dal circuito elettrico, la presa di corrente è priva di tensione.



## CAUTELA!

### Pericolo di lesioni a seguito dell'accensione involontaria di dispositivi!

Durante il processo di apprendimento del radiosistema può verificarsi un'accensione involontaria, per es. possono essere messe in moto delle macchine.

- ▶ Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.



## CAUTELA!

### Pericolo a causa dell'accensione involontaria di apparecchi!

Tramite il telecomando è possibile accendere involontariamente degli apparecchi, ad es. attivare dei macchinari.

- ▶ Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.
- ▶ Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.
- ▶ I macchinari non devono poter essere attivati involontariamente.



## ATTENZIONE!

### Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento!

Proteggere la radiotastiera interna dalle seguenti influenze:

- Esposizione diretta ai raggi del sole  
(temperatura ambiente consentita: da  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
- Umidità
- Polvere

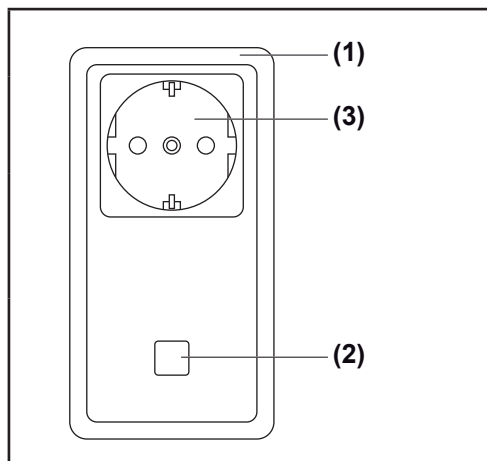
### Nota

- Utilizzare il ricevitore per presa solo in ambienti asciutti.
- Osservare le norme e le indicazioni del produttore del dispositivo da commutare.
- Dopo la programmazione o l'ampliamento del sistema di radiocomando, eseguire un controllo del funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema di radiocomando utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Non apportare alcuna modifica al ricevitore per presa.
- Impiegare il ricevitore solo su una presa di corrente con contatto di messa a terra.  
Se sono necessari più ricevitori, questi devono essere montati, per quanto è possibile, a distanza uno rispetto all'altro.
- Le caratteristiche peculiari del luogo possono influire sulla portata del sistema di radiocomando.
- Se si utilizzano telefoni cellulari GSM con banda 900 MHz contemporaneamente alla tastiera di comando via radio, questo può influire sulla portata.

## 3 FORNITURA

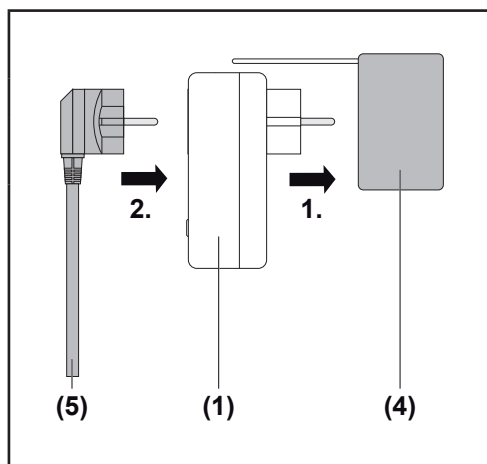
- Ricevitore BDE412
- Istruzioni d'uso

## 4 DESCRIZIONE DEL RICEVITORE



1	Ricevitore nell'alloggiamento della presa
2	Tasto di programmazione (tasto <b>P</b> ) / Tasto di comando con LED integrato
3	Presa di corrente 230 V AC per utenze esterne - Carico resistivo: max. 2,3 kW - Carico induttivo: max. 1,1 kW

## 5 MONTAGGIO



1	Ricevitore nell'alloggiamento della presa
4	Presa di rete
5	Cavo di collegamento alla rete utenza

1. Inserire il ricevitore per presa (1) nella presa di corrente (4).
2. Inserire il cavo di rete dell'utenza (5) nella presa di corrente (3) del ricevitore.

### Nota

- La scelta del luogo in cui ci si trova può influire sulla portata.
- Impiegare il ricevitore per presa solo su punti di facile accesso.
- Non collegare più radioricevitori per presa in serie.
- Potenza consentita dell'utenza collegata:
  - Carico resistivo: max. 2,3 kW / 250 V AC / 50 Hz
  - Carico induttivo: max. 1,1 kW / 250 V AC / 50 Hz

## 6 FUNZIONAMENTO



# CAUTELA!

### **Pericolo di lesioni a seguito dell'accensione involontaria di dispositivi!**

Durante il processo di apprendimento del radiosistema può verificarsi un'accensione involontaria, per es. possono essere messe in moto delle macchine.

- ▶ Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.
- ▶ Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.
- ▶ I macchinari non devono poter essere attivati involontariamente.

### **Nota**

Il ricevitore radio consente di ricevere codici radio bidirezionali (BiSure) e codici radio unidirezionali (codice fisso/BlueLine). Tuttavia, è possibile solo l'apprendimento di uno dei due formati di codice radio. Il primo codice radio appreso determina il formato del codice radio utilizzato dal ricevitore. Per poter apprendere in seguito l'altro formato di codice radio, occorre cancellare prima tutti i codici appresi in precedenza.

### **6.1 Assegnazione di una funzione tasto**

Il radioricevitore dispone di un canale per il controllo della funzione ON/OFF.

Prima di poter utilizzare il/i telecomando/i, è necessario assegnare nel radioricevitore il tasto del telecomando.

1. Scollegare e reinserire il radioricevitore per presa.
2. Entro i successivi 30 sec. premere brevemente il tasto **P** (tasto di programmazione) del ricevitore.  
Il LED inizia ad illuminarsi.
3. Premere il tasto desiderato sul telecomando per almeno 3 sec. Una volta terminata la procedura di programmazione il LED si spegne.
4. Rilasciare il tasto.
5. Per l'apprendimento di altri telecomandi, ripetere i passi da 2 a 4.
6. A questo punto il ricevitore è pronto a ricevere.

Per una verifica azionare il tasto programmato del telecomando e controllare che il comando venga emesso.

### **Nota**

È possibile far apprendere un massimo di 120 codici. Se la memoria è piena, il **LED** lampeggia durante il tentativo di apprendimento di un altro codice.

La distanza tra il trasmettitore e il ricevitore deve essere di almeno 1 m quando si assegna un tasto funzione.

### **6.2 Interruzione del processo di programmazione**

Se 30 sec. dopo aver premuto il tasto **P** non viene eseguita la programmazione, il **LED** acceso del ricevitore si spegne nuovamente.

### 6.3 Ripristino dello stato di fornitura

1. Scollegare e reinserire il radioricevitore per presa.
2. Premere il tasto P del ricevitore e mantenerlo premuto per circa 10 sec.
  - dopo circa 5 sec. il LED inizia a lampeggiare.
  - dopo altri 5 sec. il LED si accende brevemente e si spegne.
3. Rilasciare il tasto.
 

Tutti i telecomandi appresi sono a questo punto cancellati.

#### Nota

Non è possibile cancellare i singoli telecomandi.

### 6.4 Utilizzo del ricevitore radio

Sono state assegnate al ricevitore una o più funzioni tasto di un trasmettitore.

- ▶ Premere il tasto del radiotrasmettitore. La funzione associata al tasto (presa ON/OFF) viene eseguita.
- ▶ Premere il tasto di impulso (2) del ricevitore per presa. La funzione associata al tasto (presa ON/OFF) viene eseguita.

#### Nota

In caso di caduta di tensione, lo stato di esercizio non viene memorizzato, vale a dire che il ricevitore per presa è sempre spento al ritorno della tensione.

### 6.5 Richiesta dello stato

Lo stato attuale dell'impianto può essere verificato tramite un trasmettitore con capacità di feedback, per es. BDS150. A tal fine, il ricevitore radio deve trovarsi nel raggio di copertura del trasmettitore. ON = rosso, OFF = verde.

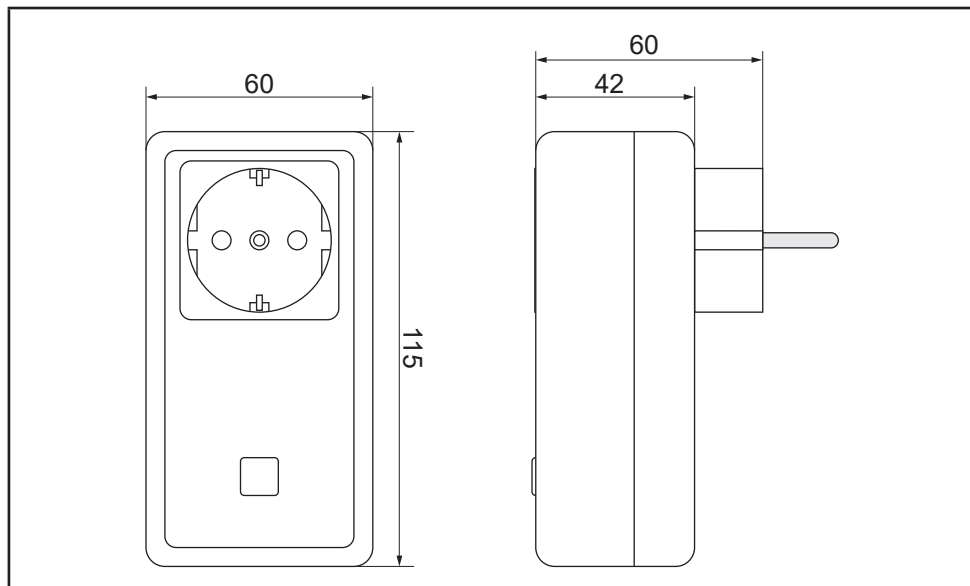
## 7 SMALTIMENTO



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

## 8 DATI TECNICI E INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +60 °C
Tipo di protezione	IP20
Contatto di relè	Carico resistivo: max. 250 V AC / 2,3 kW Carico induttivo: max. 250 V AC / 1,1 kW
Locazioni max. in memoria	120 codici di trasmissione
Frequenza bidirezionale	868,15 MHz
Frequenza codice fisso	868,3 MHz
Potenza irradiata efficace	max. 20 mW (EIRP)

**Dichiarazione di conformità semplificata**

Con la presente Berner Torantriebe KG attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi BDE412 è conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

[www.berner-torantriebe.de](http://www.berner-torantriebe.de)



# Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>OVER DEZE HANDLEIDING . . . . .</b>	<b>33</b>
<b>2</b>	<b>VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN . . . . .</b>	<b>33</b>
2.1	Gebruiksdoel . . . . .	33
2.2	Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening . . . . .	33
<b>3</b>	<b>LEVERINGSOMVANG . . . . .</b>	<b>34</b>
<b>4</b>	<b>BESCHRIJVING VAN DE ONTVANGER . . . . .</b>	<b>35</b>
<b>5</b>	<b>MONTAGE . . . . .</b>	<b>35</b>
<b>6</b>	<b>BEDIENING . . . . .</b>	<b>36</b>
6.1	Een toetsfunctie toewijzen . . . . .	36
6.2	Programmeringsprocedure annuleren . . . . .	36
6.3	De toestand bij levering weer tot stand brengen . . . . .	37
6.4	Normale werking . . . . .	37
6.5	Opvragen van de status . . . . .	37
<b>7</b>	<b>VERWIJDERING . . . . .</b>	<b>37</b>
<b>8</b>	<b>TECHNISCHE GEGEVENS EN EXTRA INFORMATIE . . . . .</b>	<b>37</b>

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.



## 1 OVER DEZE HANDLEIDING

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Neem de opmerkingen in acht en volg in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

## 2 VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

### 2.1 Gebruiksdoel

De stopcontactontvanger BDE412 is een bidirectionele ontvanger voor het schakelen van elektrische verbruikers (bijv. lamp aan en uit). De draadloze ontvanger wordt gebruikt voor het ontvangen van bidirectionele radiografische codes (BiSure) en unidirectionele radiografische codes (vaste code/BlueLine).

Andere toepassingswijzen zijn niet toegelaten. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

### 2.2 Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening



## GEVAAR!

### Netspanning

Bij contact met de netspanning bestaat er gevaar voor elektrocutie.

Neem in ieder geval de volgende richtlijnen in acht:

- ▶ Elektrische aansluitingen mogen enkel door een electricien worden uitgevoerd.
- ▶ De elektrische installatie van de klant moet in overeenstemming zijn met de betreffende veiligheidsvoorschriften (230/240 V AC, 50/60 Hz)!
- ▶ Gebruik de stopcontactontvanger alleen bij stopcontacten die voldoen aan de voorschriften.
- ▶ Gebruik nooit defecte apparaten.
- ▶ Open de behuizing van de stopcontactontvanger niet. Bij het openen bestaat het gevaar dat u met spanningvoerende onderdelen in aanraking komt.
- ▶ De aangesloten verbruiker wordt slechts 1-polig van het net gescheiden. Pas als u de stopcontactontvanger scheidt van het stroomcircuit, is het stopcontact spanningsvrij.



## VOORZICHTIG!

### Letselgevaar door onbedoeld inschakelen van apparaten!

Tijdens de inleerprocedure bij het draadloze systeem, kan onbedoeld inschakelen ontstaan, bijv. machines kunnen worden opgestart.

- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van apparaten geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden vermeden.



## VOORZICHTIG!

### Gevaar door onbedoeld inschakelen van apparaten!

Door de afstandsbediening van apparaten kunnen die onbedoeld worden ingeschakeld of kunnen machines in beweging worden gezet.

- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van apparaten geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden vermeden.
- ▶ Zorg ervoor dat de instructies van de fabrikant van apparaten met afstandsbediening strikt worden nageleefd.
- ▶ Machines mogen niet onbedoeld in beweging kunnen worden gezet.



## OPGELET!

### Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden!

Bescherm de draadloze binnendrukknop tegen de volgende invloeden:

- rechtstreeks zonlicht (toegelaten omgevingstemperatuur:  $-20\text{ °C}$  tot  $+60\text{ °C}$ )
- vochtigheid
- stof

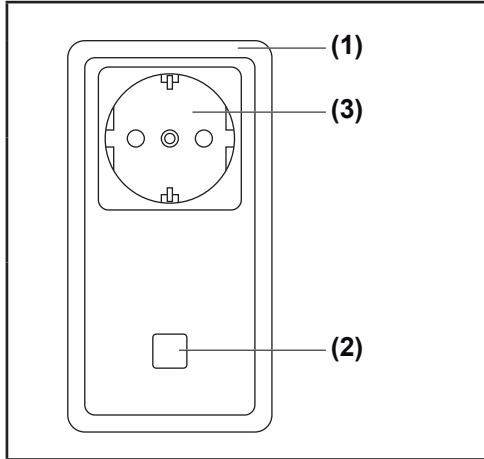
### Opmerking

- Gebruik de stopcontactontvanger alleen in droge ruimten.
- De voorschriften en aanwijzingen van de fabrikant van het te schakelen apparaat opvolgen.
- Voer na het programmeren of uitbreiden van het draadloze systeem een functiecontrole uit.
- Gebruik voor de ingebruikname of uitbreiding van het draadloze systeem uitsluitend originele onderdelen.
- Geen wijzigingen uitvoeren aan de stopcontactontvanger.
- De ontvanger uitsluitend bij een stopcontact met randaarde gebruiken.  
Zijn meerdere ontvangers nodig, moeten de ontvangers zover mogelijk van elkaar vandaan worden gemonteerd.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen van invloed zijn op de reikwijdte van het draadloze systeem.
- Mobiele telefoons (GSM 900) kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte beïnvloeden.

## 3 LEVERINGSOMVANG

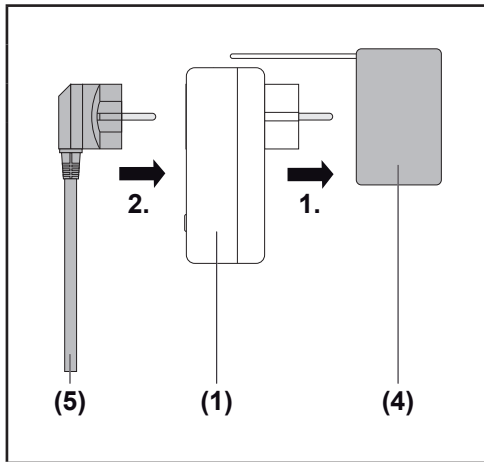
- Draadloze binnendrukknop
- Gebruiksaanwijzing

## 4 BESCHRIJVING VAN DE ONTVANGER



1	Ontvanger in de contactdoos
2	Programmeertoets (P-toets) / bedieningstoets met geïntegreerde led
3	Stopcontact 230 V AC voor externe verbruiker - ohmse belasting: max. 2,3 kW - inductieve belasting: max. 1,1 kW

## 5 MONTAGE



1	Ontvanger in de contactdoos
4	Stekkerdoos
5	Netaansluitkabel verbruiker

1. De stopcontactontvanger (1) in het stopcontact (4) steken.
2. De netkabel van de verbruiker (5) in het stopcontact (3) van de ontvanger steken.

### Opmerking

- De keuze van de gebruikslocatie kan de reikwijdte beïnvloeden.
- Gebruik de stopcontactontvanger alleen op eenvoudig toegankelijke locaties.
- Schakel nooit meerdere stopcontactontvangers achter elkaar.
- Toegestane vermogen van de aangesloten verbruiker:
  - ohmse belasting: max. 2,3 kW / 250 V AC / 50 Hz
  - inductieve belasting: max. 1,1 kW / 250 V AC / 50 Hz

## 6 BEDIENING



# VOORZICHTIG!

### Letselgevaar door onbedoeld inschakelen van apparaten!

Tijdens de inleerprocedure bij het draadloze systeem, kan onbedoeld inschakelen ontstaan, bijv. machines kunnen worden opgestart.

- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van apparaten geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden vermeden.
- ▶ Zorg ervoor dat de instructies van de fabrikant van apparaten met afstandsbediening strikt worden nageleefd.
- ▶ Machines mogen niet onbedoeld in beweging kunnen worden gezet.

### Opmerking

De draadloze ontvanger wordt gebruikt voor het ontvangen van bidirectionele radiografische codes (BiSure) en unidirectionele radiografische codes (vaste code/ BlueLine). Er kan echter slechts een van beide radiografische code-indelingen worden ingelezen. De eerste ingelezen radiografische code bepaalt met welke radiografische codeindeling de ontvanger werkt. Opdat achteraf de andere radiografische code-indeling kan worden ingelezen, moet eerst alle voorgaande ingelezen codes worden gewist.

### 6.1 Een toetsfunctie toewijzen

De draadloze ontvanger heeft een kanaal voor besturing van de functie AAN/UIT. Voordat u de handzender(s) kunt gebruiken, moet u eerst de toets van de handzender toewijzen aan de draadloze ontvanger.

1. De contactdoosontvanger eruit trekken en weer terugsteken.
2. Binnen de volgende 30 sec. kort op de P-toets (programmeertoets) van de ontvanger drukken. De led begint te branden.
3. Minstens 3 seconden lang op de gewenste toets op de handzender drukken. Na het programmeren gaat de led uit.
4. De toets weer loslaten.
5. Om nog meer handzenders te programmeren de stappen 2 t/m 4 herhalen.
6. De ontvanger is klaar om te ontvangen.

Ter controle moet er op de geprogrammeerde toets van de zender worden gedrukt, het commando wordt geactiveerd.

### Opmerking

Er kunnen maximaal 120 codes worden ingeleerd. Als het geheugen vol is, knippert **led** langzaam bij een poging om nog een code in te leren. De afstand tussen de zender en de ontvanger moet bij het toewijzen van een toetsfunctie min. 1 m bedragen.

### 6.2 Programmeringsprocedure annuleren

Wanneer er 30 sec. nadat er op de P-toets is gedrukt geen programmering plaatsvindt, dooft de oplichtende led van de ontvanger weer.

### 6.3 De toestand bij levering weer tot stand brengen

1. De contactdoosontvanger eruit trekken en weer terugsteken.
2. Op de P-toets van de ontvanger drukken en deze ca. 10 seconden lang ingedrukt houden.
  - Na ca. 5 sec. knippert de led.
  - Na nog eens 5 sec. schakelt de led kort in en gaat uit.
3. De toets weer loslaten.  
Alle geprogrammeerde handzenders zijn nu gewist.

#### Opmerking

Het wissen van afzonderlijke handzenders is niet mogelijk.

### 6.4 Normale werking

U heeft aan de ontvanger een toetsfunctie van een zender toegewezen.

- ▶ De toets op de draadloze zender indrukken. De met de toets verbonden functie (stopcontact AAN/UIT) wordt uitgevoerd.
- ▶ De puls-toets (2) van de stopcontactontvanger indrukken. De met de toets verbonden functie (stopcontact AAN/UIT) wordt uitgevoerd.

#### Opmerking

Bij een stroomstoring wordt de bedrijfstoestand niet opgeslagen, d.w.z. na het terugkeren van de spanning is het stopcontact van de stopcontactontvanger altijd uitgeschakeld.

### 6.5 Opvragen van de status

De actuele status van de installatie kan met een zender die geschikt is voor terugmelding, bijv. BDS150 worden opgevraagd. Hiertoe moet de draadloze ontvanger zich binnen het bereik van de zender bevinden. AAN = rood, UIT = groen.

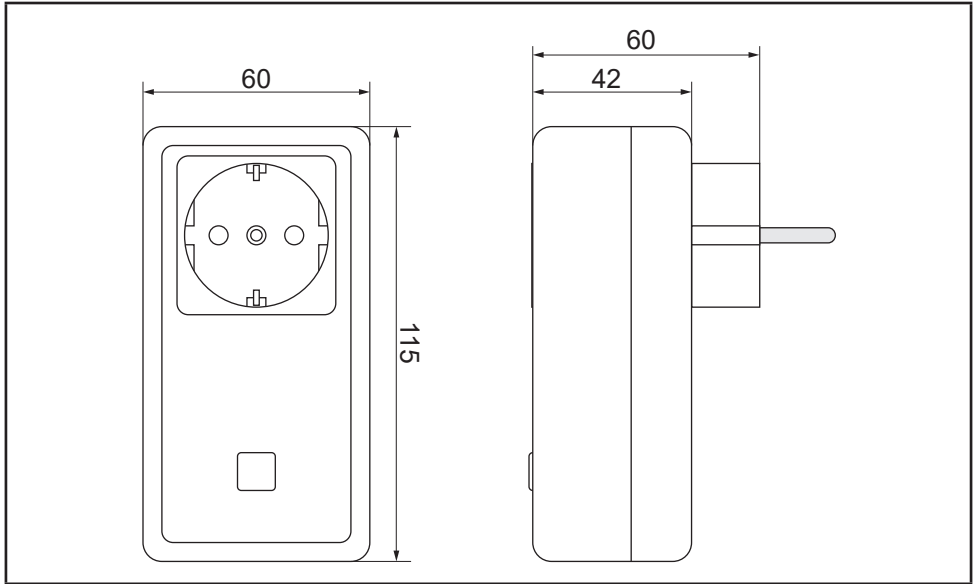
## 7 VERWIJDERING



Elektrische en elektronische apparaten evenals batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten bij de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

## 8 TECHNISCHE GEGEVENS EN EXTRA INFORMATIE

Toegestane omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad	IP20
Relaiscontact	ohmse belasting: max. 250 V AC / 2,3 kW inductieve belasting: max. 250 V AC / 1,1 kW
Max. geheugenplaatsen	120 zendercodes
Frequentie bidirectioneel	868,15 MHz
Frequentie vaste code	868,3 MHz
Stralingsvermogen	max. 20 mW (EIRP)

**Eenvoudige conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaart Berner Torantriebe KG, dat het radioapparaattype BDE412 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

[www.berner-torantriebe.de](http://www.berner-torantriebe.de)





